

1 Mittente  GETRAG B.V. Co. KG Hermann-Hagenmeyer Strasse, 1 74199 UNTERGRUPPENBACH GERMANY V.A.T. id no. IT00135049997		Lettera di vettura internazionale N 25198 157682		Questo trasporto è sottomesso, nonostante qualunque clausola contraria alla convenzione relativa al contratto di trasporto internazionale di merci su strada	
2 Destinatario Renault Stab. di Revoz NovoMesto BELOKRANJSKA CESTA 4 SI-8000 NOVO MESTO SLOVENIA		16 Trasportatore CMR T. L. Sirk d.o.o. Cesta dveh cesarjev 393 S-1000 Ljubljana Slovenia IDEM			
3 Luogo previsto per la consegna Stab. di Revoz NovoMesto BELOKRANJSKA CESTA 4 SI-8000 NOVO MESTO SLOVENIA		17 Trasportatori successivi A			
4 Luogo e data della presa Via dei Ciclamini, 4 70026 Modugno (Bari) Italia 17/01/2020		18 Riserve ed osservazioni del trasportatore 			
6 Contrassegni e numeri 5 Documenti allegati Delivery Note Invoice Reference 7210771 LR1UZYG4		9 Denominazione merce 7 Numero dei colli 8 Imballaggio Gearboxes for car assembly Part Number Quantity Packaging list 320105824R 16 PZ 2 RSA RACK 300		11 Peso lordo Kg 12 Vol. m3 Peso lordo 1457,6 1457,60 Kg	
Classe Cifra Lettera ADR* 		2 colli			
		19 convenzioni particolari 			
		20 Da pagare per: Mittente Valuta Destinatario Prezzo trasporto Abbonamento Saldo Maggiorazioni Supplementi Totale			
14 Istruzioni per il pagamento del nolo <input type="checkbox"/> Franco <input type="checkbox"/> Assegnato		15 Rimborso 			
21 Compilato a Modugno (Bari) - Italia 17/01/2020					
22 Firma e timbro del mittente In nome e per conto del mittente  Via dei Ciclamini, 4 70026 Modugno (Bari) Partita IVA 04886850728		23 Firma e timbro del trasportatore Tipo mezzo Targa mezzo Billico KN9992E		24 Merc. ricevuta Luogo Data Firma e timbro del destinatario	

When performing transport activities, the carrier is obliged to comply with the rules existing in terms of road traffic and especially those related to the content of the following articles of the Law Decree 30/4/92, nr. 285 and following amendments: art. 61- dimensional tolerance; art. 164- placing the load on the vehicles; art. 174- driving duration of the vehicles. The activities of loading of the goods and distribution of the load on the axles is to be borne exclusively by the carrier which must make sure they are safely fastened by means of specific belts and/or straps and everything related to road transport according to the safety rules provided. Particularly the carrier is obliged to check personally that the goods are loaded in such a way to offer the maximum safety during transportation; moreover it does not have to exceed any weight limits of the vehicle and dimensions. The contractor and/or recipient are not liable for any failure to comply with the instructions, with explicit obligation to indemnify the Customer and/or the Recipient against any penalty received for the non-compliance with the law and except for the repetition for additional payments.

BORDEREAU DE LIVRAISON N°: 7210771

DATE: 24.01.2020

TELETRANSMIS

VENDEUR

GETRAG B.V. & Co. KG
Hermann-Hagemeyer-Strasse 1
D-74199 UNTERGRUPPENBACH
GERMANY
Notre No. Id. TVA: DE146126877

EXPEDITEUR

Magna PT. S.p.A. Modugno
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO (BARI) BA

DESTINATAIRE

REVOZ
REVOZ
BELOKRANJSKA CESTA 4
SI-8000 NOVO MESTO
G1

CODE VENDEUR: 00255661

VOTRE CONTACT: Battista, Giuseppe
TELEPHONE: +39/0805858-660 / -654

EXPEDITION: 17.01.2020 A: 16:29
ARRIVEE: 24.01.2020 A: 09:00

DESIGNATION ARTICLE PAYS D'ORIGINE N° COMMANDE	N° D'ARTICLE	QUANTITE EXPEDIEE	UNITE	TYPE	NBR	NUM.D'UC	QTE PAR UC	N° DE L'ORDRE	N° U.M
XU-BVA ASS DW5 007 IT 617799	320105824R	16	PCE		2	54898255 a 54898260	8	20017051 3430P900	

TRANSPORTEUR

Transports Jacquemmoz
Z.I. Francois Hoffer
F-73660 STREMYDEMAURIENNE

LIEU DE TRANSIT

POIDS BRUT TOTAL: 1.458 KGM
NOMBRE TOTAL UM: 2
N° DE L'UNITE DE TRANSP. KN9992E
N° DE L'IDENTIFIANT TRANSP. D017024801

1 Egzemplarz dla nadawcy
Exemplar für den Absender
Copy for sender

Rubryki o wagi i objętości wypełnia przewoźnik.
Die mit den Zeichen LTL oder LTLN eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces marked with heavy lines must be filled in by the carrier.

ważność oraz
einschliesslich
including and

15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

eTruck24.pl - tylko dobre oferty
tel. 71 308 78 00
sklep@truck24.pl, www.eTruck24.pl

<p>1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country)</p> <p>MAGNA Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 70026 MODUGNO (BA) C. F. e P. IVA 04886850728</p>			<p>MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE</p> <p>CMR</p> <p>Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Strassengüterverkehr (CMR). This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).</p>																														
<p>2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country)</p> <p>T.L. SIRK d.o.o. CESTA DVOXH CEJARTEW 353 1000 LJUBLJANA SLOVENIJA</p>			<p>16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country)</p> <p>VEN 999LE Z.H.U. "DEBEX" Irenausz Strugała 32-724 Lipnica Murowana Lipnica Dolna 6 NIP 868-177-49-93 Regon 852753889</p>																														
<p>3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country)</p>			<p>17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)</p>																														
<p>4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over goods (place, country, date)</p> <p>MAGNA Via dei Ciclamini, 4 70026 MODUGNO (BA) C. F. e P. IVA 04886850728</p>			<p>18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations</p>																														
<p>5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached</p>																																	
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos	7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number	11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg	12 Objętość w m ³ Umfang m ³ Volume in m ³																											
<p>2x coli</p>			<p>145750kg</p>																														
<p>Klasa Klasse Class</p>		<p>Liczba Ziffer Number</p>	<p>Litera Buchstabe Letter</p>	<p>(ADR*)</p>																													
<p>13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions</p>			<p>19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements</p>																														
<p>14 Postanowienia odnośnie przewoznego Frachtzahlungsanweisungen Instructions as to payment for carriage</p> <p><input type="checkbox"/> Przewoźne zapłacone / Frei / Carriage paid <input type="checkbox"/> Przewoźne nieopłacone / Unfrei / Carriage forward</p>			<p>20 Do zapłaty / Rückersattung / Cash on delivery</p> <table border="1"> <tr> <th>Przewoźne / Fracht / Carriage charges</th> <th>Nadawca / Absender / Sender</th> <th>Waluta / Währung / Currency</th> <th>Odbiorca / Empfänger / Consignee</th> </tr> <tr> <td>Bonifikaty / Ermässigungen / Reductions</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo / Zwischensumme / Balance</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Dopłaty / Nebengebühren / Supplern. charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous +</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Ubezpieczenie / Versicherung / Insurance</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Razem / Gesamtsumme / Total to be paid</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>			Przewoźne / Fracht / Carriage charges	Nadawca / Absender / Sender	Waluta / Währung / Currency	Odbiorca / Empfänger / Consignee	Bonifikaty / Ermässigungen / Reductions				Saldo / Zwischensumme / Balance				Dopłaty / Nebengebühren / Supplern. charges				Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous +				Ubezpieczenie / Versicherung / Insurance				Razem / Gesamtsumme / Total to be paid			
Przewoźne / Fracht / Carriage charges	Nadawca / Absender / Sender	Waluta / Währung / Currency	Odbiorca / Empfänger / Consignee																														
Bonifikaty / Ermässigungen / Reductions																																	
Saldo / Zwischensumme / Balance																																	
Dopłaty / Nebengebühren / Supplern. charges																																	
Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous +																																	
Ubezpieczenie / Versicherung / Insurance																																	
Razem / Gesamtsumme / Total to be paid																																	
<p>21 Wystawiono / Angefertigt in / Established in</p> <p>Modugno dnia 17. 01. 2020.</p>			<p>24 Przesyłkę otrzymano / Gut empfangen / Goods received</p> <table border="1"> <tr> <td>Miejscowość</td> <td>dnia</td> <td>20</td> </tr> <tr> <td>Ort</td> <td>am</td> <td>20</td> </tr> <tr> <td>Place</td> <td>on</td> <td>20</td> </tr> </table>			Miejscowość	dnia	20	Ort	am	20	Place	on	20																			
Miejscowość	dnia	20																															
Ort	am	20																															
Place	on	20																															
<p>22</p> <p>MAGNA Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 70026 MODUGNO (BA) C. F. e P. IVA 04886850728</p> <p>Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender</p>			<p>23</p> <p>Z.H.U. "DEBEX" Irenausz Strugała 32-724 Lipnica Murowana Lipnica Dolna 6 NIP 868-177-49-93 Regon.852753889</p> <p>Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier</p>																														

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania załączek, należy podać w ostatnim wierszu tabeli wagę, liczbę oraz w danym przypadku, litery. Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe. In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.